

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE.

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 2 juli 1970

Commission siégeant sections réunies

Séance du 2 juillet 1970

Aanwezig : De Heer [REDACTED], Voorzitter-Président ;

Présents : De Heer [REDACTED], Ondervoorzitter ;

Monsieur [REDACTED], Vice-Président ;

Nederlandse afdeling : De Heer [REDACTED] vaste lid ;

De Heer [REDACTED], plaatsvervangend lid ;

Section française : Messieurs [REDACTED], membres effec-
tifs ;

Monsieur [REDACTED], membre suppléant ;

Secretaris : De Heer [REDACTED] Inspecteur-Generaal ;

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général ff. ;

N. 2260.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek van 2 juli 1968, waarbij aan de Commissie wordt gesignaleerd dat op 31 mei en 1 juli 1968 nederlandsokundige ambtenaren dienst hadden in de lokettenzaal van het Postcheckambt te Brussel ; dat volgens klager die toestand sedert lang bestaat aan verschillende loketten en een bestendig feit is ;

Vu la requête du 2 juillet 1968 signalant à la Commission que les 31 mai et 1er juillet 1968 des agents ne connaissant pas le néerlandais étaient en service à la salle des guichets de l'Office des Chèques Postaux à Bruxelles ; que selon le plaignant, cette situation existe depuis longtemps, à plusieurs guichets et est en fait permanente ;

Gelet op de brief van het Postcheckambt van 17 februari 1969 betreffende die aangelegenheid ;

Vu la lettre du 17 février 1969, de l'Office des Chèques Postaux, relative à cette affaire ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat uit vorenvermelde brief van het Postcheckambt ondermeer blijkt dat de vaste loketbedienden, opzichters en zaalwachters, die met het publiek omgang hebben, van de tweede taal een kennis hebben van die aard dat taalincidenten kunnen worden vermeden ; dat, evenwel, af en toe een beroep wordt gedaan op hulppersoneel om met verlof zijnde of zieke personeelsleden te vervangen tijdens de vervaldagen ; dat die agenten niet steeds voldoening schenken op het gebied van taalkennis ; dat het Postcheckambt reeds klachten van franssprekende aangeslotenen heeft gekregen ;

Overwegende dat het Postcheckambt verklaart de nodige schikkingen te hebben getroffen teneinde de hernieuwing van gelijkaardige klachten te vermijden ;

Overwegende dat het Postcheckambt de realiteit van de gesignaleerde feiten niet betwist ;

Overwegende dat het Postcheckambt een centrale dienst is zoals bedoeld in de S.W.T. ; dat, alhoewel meerbedoelde wetten het niet preciseren zoals zij het doen voor de in artikel 45 bedoelde uitvoeringsdiensten, heel duidelijk blijkt uit de inrichting van de artikelen 39 tot 43 dat genoemde diensten zo moeten worden georganiseerd dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans kan te woord worden gestaan ; dat in het onderhavige geval geen enkele - zelfs occasionele - discriminatie mag bestaan ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'il ressort notamment de la lettre précitée de l'Office, que tous les agents affectés de façon permanente, surveillants et gardiens de salle, qui sont en relation avec le public, possèdent de la seconde langue nationale, une connaissance de nature à éviter des incidents linguistiques ; que cependant, occasionnellement, il doit être fait appel à des agents de renfort, pour le remplacement d'agents en congé ou malades ou encore à l'occasion de journées d'échéance ; que ces agents ne donnent pas toujours satisfaction sur le plan des connaissances linguistiques ; que des plaintes ont déjà été adressées à l'Office par des affiliés francophones ;

Considérant que l'Office précise qu'il a pris les dispositions nécessaires en vue d'éviter le renouvellement de plaintes similaires ;

Considérant que l'Office des Chèques Postaux ne conteste pas la réalité des faits signalés ;

Considérant que l'Office des Chèques Postaux est un service central au sens des L.L.C. ; que bien que les dites lois ne le précisent pas, comme elles le font pour les services d'exécution visés à l'article 45, il ressort clairement de l'économie des articles 39 à 43 que les dits services doivent être organisés de manière telle que le public puisse se servir sans la moindre difficulté du français et du néerlandais ; qu'il ne peut y avoir en l'occurrence, aucune discrimination même occasionnelle ;

Overwegende dat de artikelen 39 tot 43 van de S.W.T. van de ambtenaren van de centrale diensten geen enkele kennis van de tweede taal vergen tenzij wat in artikel 43 is bepaald om tot het tweetalig kader te worden toegelaten ;

Overwegende dat de toestand, zoals hij in de klacht is beschreven, van die aard is dat hij tot nieuwe bezwaren aanleiding kan geven ;

Om deze redenen, besluit te adviseren als volgt :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Het postcheckambt overtreedt de gecoördineerde taalwetten wanneer de diensten in zijn lokettenzaal niet op permanente wijze zijn georganiseerd zodanig dat het publiek zonder enige moeite van het Nederlands of het Frans kan gebruik maken.

Artikel 2.- Het Postcheckambt wordt om mededeling verzocht van de genomen of de overwogen maatregelen teneinde de diensten te organiseren overeenkomstig de S.W.T.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker alsook aan het Postcheckambt en aan de Minister van P.T.T.

Considérant que les articles 39 à 43 des L.L.C. n'exigent des agents des services centraux aucune connaissance de la seconde langue, si ce n'est ce qui est prévu à l'article 43, §3, al.3 pour l'admission au cadre bilingue ;

Considérant que la situation telle qu'elle est décrite dans la plainte et dans la lettre de l'Office est de nature à donner lieu à de nouvelles réclamations ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. L'Office des Chèques Postaux viole les lois linguistiques coordonnées quand les services de sa salle des guichets, à Bruxelles, ne sont pas organisés de façon permanente de manière telle que le public puisse faire usage sans la moindre difficulté du français ou du néerlandais.

Article 2. - L'Office des Chèques Postaux est invité à faire connaître les mesures qu'il a prises ou qu'il compte prendre en vue d'organiser ses services conformément aux L.L.C.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant ainsi qu'à l'Office des Chèques Postaux et au Ministre des P.T.T.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1970.

Fait à Bruxelles, le 2 juillet 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

